

咪咪太郎

台灣語版 / 台灣語

☆ 146號 2023年1月

滋賀縣國際協會志工團「咪咪太郎」

住所：大津市におの浜1-1-20 ヒアザ淡海2F

Tel：077-523-5646

E-mail：mimitaro@s-i-a.or.jp

URL：https://www.s-i-a.or.jp/zh-tw

f：https://www.facebook.com/siabiwako



接受挑戰促進成長！

這回咪咪太郎，照護工作的川崎アルマ女士。



我和日本人結婚從菲律賓賓來滋賀縣18年了。3個孩子已經是高中生和初中生了。

我是8年前開始工作。在祖國時是從事助產士的工作，但是在日本這個資格不能使用。因此原因、還有丈夫的建議，心想要是照護的工作也許可以，於是下課後就在日間照護服務就職。雖然對有心理障礙的孩子，作日間照護工作是第一次。不過，將一個個孩子的個性確認後，再如同接觸自己的孩子一樣，與他們接觸。當我抵達設施時，孩子們就揮著手喊叫「アルマ先生！」，可愛得令人感動。將這個工作再錯開時間，在照護設施也工作了半年，但是，因沒有資格，所以就沒辦法作自己想做的事，因此接受了照護職員初任者研修的講習。研修是，和各個國家的人一起學習照護，就如同在新世界裏一樣。然後，也因此相會的契機，在養護設施舉辦的宴會中，參加了外國人團體的活動，在聖誕節時各自帶著各國的餐點食物，和孩子們唱歌、做遊戲渡過了快樂的一天。

取得照護資格之後，就在家附近的設施就職已經5年了。在工作地，因每個月有一次會議或研修，也能增進技能，所以覺得很值得。在職員中只有我是唯一的外國人，日々常業務的記錄，大家只要發10分鐘就可以完成的，我就必需要一邊翻閱醫療用語集，有時還要發1個小時，才能完成的也有。雖然用日語在日常會話上是沒什麼困難，但是工作時，還是須要提高程度。所以將自己的研修目標訂在，提高日語的程度，在線上學習、並挑戰日語能力測驗。我本身，非常喜歡這個能讓人歡喜的

工作，當看到在沐浴中的長輩們，輕鬆舒坦的歡顏，認不住展現了笑容。當因工作覺得疲倦時，不知何故只要到院子工作，就會再恢復元氣！有時候全家去公公的田裏幫幫忙，流些爽快的汗，就可以再重新打起精神來。

6年前婆婆往生，當初她帶我到處散步，就在那時候把我介紹給她的朋友，托她的福，讓我跟當地的人，能夠安心順遂的居住生活。但是，孩子上幼稚園時，這次就必需自己一人去建立新的人際關係。因是住在小孩少的地區，所以幼稚園的幹部也當了2次，不過最初被選上時，真的感到非常困擾，我日語又不好為甚麼會被選上呢？就有點生氣。結果，有位媽媽跟我打氣的說：「我會幫妳的」，因此我就想「是她們信賴我，才選我的」也就不生氣了，將它承擔下來。在就任時，向大家寒暄，不知是否因知道我是外國人，而讓大家感到驚訝的表情，現在卻成了愉快的回憶。做做看就會知道，還是可以的，對這種組織也更了解了、跟親切的媽媽們，也有了認識。在地區也是、兒童會的幹部或老人會的幫手等，都有很多的交際，老實說覺得煩的時候也有。不過，出面嘗試後，不知不覺，對愉快的活動或與人之間的交流，在回家時，還會說：「下次請再叫我喔！」。

任何人都這麼想「外國人什麼都不知道，不行」，還是不要做也罷。可是一旦試做了之後，就會覺得、「做得來嘛、愉快嘛、這樣也可以做得成嘛」的事情還瞞多的呢。乾脆把意見說說看「好啊、做做看！」成了，不就會感到欣喜嗎。無論學校也好、工作場所也好、地區也好，反正從參加開始。從中培養人際關係，努力把分內的工作完成，就可以成為團員，自己本身也可以，因此而成長。如果這時，失敗了還是可以再接再厲的去接受挑戰！

～去大醫院看病時須要注意～



【對於選定療養費的改正】

從 2022 年 10 月起國家的制度重整沒有介紹函就去大醫院看病的醫療費負擔會更多。

初診 5,000 日圓 → 7,000 日圓 (稅另外)

複診 2,500 日圓 → 3,000 日圓 (稅另外)

這個金額是健康保險的對象外。也不包括高額療養費。所謂的大醫院是指大學醫院或、大約有 200 個病床以上的醫院。日本的醫院是，按照醫院的規模等所推行的對應醫療分擔。

如果輕症的患者一開始就到大醫院受診，那麼就會影響到，對本來應該在大醫院治療的重症患者或須要住院的患者造成妨礙。

請注意如果沒有帶介紹函就直接去大醫院受診時，通常的醫療費上須再加 7,000 日圓以上的特別費用。

所以，請先到居住的當地診所接受診察，如果有必要時再請醫生開介紹函到大醫院接受診療。

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

【社會保險Q&A】 有關入社後，在試用期間加入的事

你們有沒有聽過「試用期間不能加入社會保險」的話。

在日本就職時要加入社會保險，然後從公司領取保險証。

雖然有人誤解在試用期間是不能加入社會保險的，但是，這是錯誤的。

不能加入社會保險的人是，短期打工等契約期間是 2 個月以內的勞動者。試用期間是，以這期間過後就會成正式採用為前提而雇傭，因此雇主必須在試用期間開始就要加入社會保險。

因試用期間，市區公所(市役所)也不會讓你加入國民健康保險，為了不要變成沒有保險的人，就請委託公司幫你辦理加入社會保險的手續。

在年金事務所裏，也有社會保險的加入規則洽談窗口，請加以利用。

年金多種語言資訊 <https://www.nenkin.go.jp/international/>



☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

有關感染新冠病毒時的登記

當你感染新冠病毒成罹患者時，因須要連結療養輔助等服務所以要登記。65 歲以上、須要住院、重症化有風險、孕婦等者，到醫療機構受診時，如果為陽性時，醫療機構要申告。此外的人：

◇ 在醫療機構受診後，被診斷為陽性時 → 診斷後，自己在網路上向「滋賀縣新型冠狀病毒診斷後申告窗口」申報。

◇ 由自己檢查等時(在免費檢驗所、或用市販的檢驗劑(被認為體外診斷用醫藥品的東西)、或由滋賀縣發的檢查劑)判明為陽性時 → 不要直接到醫療機構受診，請到「滋賀縣發佈檢查劑・陽性者登記(登録)中心」作網路登記。如果是症狀嚴重時，再去醫療機構受診。



金融糾紛請注意！！

◇ 電子錢的糾紛

詐騙在網路付費地點的使用費，未繳的虛假索費等，作為詐欺行為的支付手段，不僅是現金，還有惡意利用電子錢的受害者急增。

使用費未納。
如果今日不付，就依法的
手續執行。



在便利商店買電子錢卡，把卡
的號碼告訴我

是詐欺！

※預付卡等的電子錢、不須把卡交付給對方，只要把卡上記載的號碼等傳送，就能將同等值的電子錢讓度。

※用「法律的手續」的語言讓受害者感到不安的恐嚇把戲！



！對於自身沒有記憶的收費單據等，請不要回信或連絡。

！事業者、法務省或裁判所等，絕對不會以「未繳納費用等的支出」的名義、讓你到便利商店購買電子錢卡。

◇ 洗錢（持有跟犯罪有關的金錢的人，為了讓人不知道的事）是違法！

這個錢請從你的帳戶匯款。就給你一萬日圓

是詐欺！



！將帳戶給 他人等的行為是違法的。

！如果不知如何判斷，是否是違法業者時，就不要使用。

金融廳網路連結資金移動業者登錄一覽裏，沒有記載的業者是違法。

可從這裏確認→ https://www.fsa.go.jp/menkyo/menkyoj/shikin_idou.pdf

因電子信・SMS（短訊服務）而被害的防止對策，事先設定拒絕收信（受信拒否設定）是有效果的。

！如果覺得有蹊蹺時，就馬上與家族或友人、打警察#9110（警察洽談專用電話）洽談！

消費者熱線 188 日文

訪日觀光客消費者熱線 03-5449-0906 英語、中文、韓文、泰文、越南文、法文、日文

金融服務利用者洽談室 0570-016811 （IP電話 03-5251-6811）

英語一站式的窗口 email: equestion@fsa.go.jp

咪咪太郎資訊



新年恭喜!
今年還請多多指教!
卯年 咪咪太郎

◆使用「長濱外出護照」優待長濱觀光

在長濱市內的主要 14 個觀光設施任何地方的入場費，
都是 1,500 日圓的護照（有效期間 2 天）
還有折扣或贈送禮物等特別優待

♪推薦的設施♪

・YANMAR 博物館

運轉推土機等、還有很多可以讓孩子們體驗的項目。

・海洋堂玩具模型博物館黑壁

裏面有各種時代的玩具模型可以參觀，有超越世代家族同樂的遊戲項目。

其他還有各式各樣的觀光設施，可以優待巡迴遊覽。

詳情請看網頁



◆光之奏曲丘 ～蘿珊彩虹燈飾 2022-2023

關西最大級的輝煌光彩・自然派彩虹燈飾

2月12日（日）為止 從 18 點到 21 點

English Garden 蘿珊貝莉多和田

TEL: 0749-54-2323



◆勝部的火祭

祈禱無病消災，在蛇型身體的大炬火（大松明）上

點燃炬火，由年輕人起舞的近江奇祭

勝部神社 守山市勝部1丁目8-8

1月14日（六）從 18 點左右開始



◆從星星王子～サン・テグジュペリ寄來的信～

將「星星王子」編成舞蹈作品。沒有臺詞。

讓您享樂美麗的舞蹈還配上服飾、音樂和舞台的配套。

琵琶湖大廳中廳

TEL: 077-523-7136

2月4日（六）15 點、2月5日（日）14 點



◆梅花的觀期 從 1 月中旬到 3 月下旬

長濱市 長濱盆梅展（在慶雲館等舉行）

野洲市 近江富士花綠公園

大津市 石山寺、叶匠壽庵 壽長生之郷

彦根市 彦根城 大手門梅林



◆琵琶湖競跑 2023

值得記念的第一回大會，讓我們為大約 7000 人競跑者加油吧！

3月12日（日）8 點 20 分開始

行程：起跑／皇子山陸上競技場

終點／烏丸半島



◆運動深呼吸 BIG BREATH

在伊吹山麓上的總合型運動設施新增的滑板公園

登場了。還有乘馬俱樂部及傾向兒童的

體育項目、足球場和網球場、也有

烤肉區。

米原市大野木1777

TEL: 0749-56-0695



咪咪太郎小記事



◆對地震做準備！

日本是多地震的國家。平常就做準備是非常重要的。

1. 到市鄉區公所確認廣域避難所地
2. 決定家族的集合場所。
3. 固定家具等容易倒塌的東西。
4. 準備可以隨時帶出的，緊急時的用品。



◆所得申報（確定申告）是從 2月16日（四）～ 3月15日（三）

如有多額的醫療費支出、有住宅貸款等控除額須要修正時或事業所得者、有複數所得的人等請向稅務署申報所得（確定申告）。

滋賀外國人洽談中心（滋賀縣國際協會內）

有各種語言為您輔助。

也有免費法律洽談。

Tel: 077-523-5646 Fax: 077-510-0601

Email: mimitaro@s-i-a.or.jp

下期咪咪太郎是 預定 4月發行